**Zeitschrift:** Rapport d'activité / Comité International de la Croix-Rouge

Herausgeber: Comité International de la Croix-Rouge

**Band:** - (1960)

**Rubrik:** Situation financière

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 09.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

#### III. SITUATION FINANCIÈRE

La documentation relative à la situation financière du CICR à fin 1960 ainsi que divers renseignements complémentaires sont reproduits dans les tableaux ci-après:

- Tableau I. Bilan au 31 décembre 1960.
- Tableau II. Compte des dépenses et des recettes ordinaires en 1960.
- Tableau III. Liste des contributions versées au CICR en 1960 par les Gouvernements et les Sociétés nationales de la Croix-Rouge.
- Tableau IV. Résumé du mouvement en 1960 du compte général des actions de secours.
- Tableau V. Résumé des prévisions de dépenses et de recettes ordinaires pour 1961.
- Tableau VI. Comptes de 1960 des fonds spéciaux:
  - 1. Fondation en faveur du Comité international de la Croix-Rouge.
  - 2. Fonds Augusta.
  - 3. Fonds de l'Impératrice Shôken.
  - 4. Fonds de la Médaille Florence Nightingale.

La Société fiduciaire OFOR S.A. (agréée par le Conseil fédéral suisse et la Commission fédérale des banques) a procédé à de nombreuses vérifications, tant en cours d'année qu'après clôture des comptes de 1960. En conclusion de ses travaux, elle

a déclaré dans ses rapports être à même de confirmer l'exactitude des comptes du CICR et des fonds spéciaux précités.

En comparant les prévisions budgétaires faites pour 1960 avec le compte de résultats de l'année figurant au Tableau II, on constate que si les recettes ont atteint un chiffre supérieur aux prévisions, il en est de même des dépenses, le CICR ayant dû, en raison des événements internationaux, faire un gros effort financier qui, en définitive, s'est traduit par un déficit de près d'un demi-million de francs à fin 1960.

A l'occasion de la présente publication de ses comptes annuels, le CICR exprime à nouveau sa vive reconnaissance à tous les donateurs — en particulier aux Gouvernements, aux Sociétés nationales de la Croix-Rouge et au peuple suisse — qui, dans leur généreux soutien, contribuent à la poursuite de sa tâche dans le monde.

the second second

# TABLEAUX I - II - III - IV - V - VI

#### COMITÉ INTERNATIONAL

#### BILAN AU

ACTIVITY	Fr.	Fr.
ACTIF Disponible et réalisable		9
Espèces en caisse.  Avoirs en comptes de chèques postaux  Avoirs en banques:  — en francs suisses  — en monnaies étrangères  Titres de fonds publics et autres valeurs	34.389,70 104.655,90 1.876.161,39 120.706,85 16.582.547,15	18.718.460,99
Fonds engagés		
Avances de fonds aux délégations et délégués du C.I.C.R Sociétés nationales de la Croix-Rouge, Gouvernements et Organisations	258.401,27	
officielles	177.183,56 612.805,13 3.449,28	1.051.839,24
		, *
Autres postes de l'actif (pour mémoire)		
Participation au capital de la «Fondation pour l'organisation de transports de Croix-Rouge»	1,— 1,— 1,—	3,—
Trust fund		,
Fonds reçus dans le cadre du Traité de paix avec le Japon (avoirs en monnaies étrangères)		9.887.780,76
Compte d'ordre		,
Débiteur pour cautionnement		400.000,—
		30.058.083,99

#### DE LA CROIX-ROUGE

## 31 DÉCEMBRE 1960

CRÉANCIERS :   Délégations et délégués du C.I.C.R.   13.420,70   Sociétés nationales de la Croix-Rouge, Gouvernements et Organisations officielles   282,762,63   539,460,57   3.000,000,		Fr.	Fr.
Pronds pour actions de secours:   Fonds non encore affectés			
Fonds non encore affectés   723.479,37   189.361,04   1.002.740,70   1.915.581,11			
Délégations et délégués du C.I.C.R.   13.420,70   282.762,63   539.460,57   3.282.762,63   539.460,57   3.000.000,—	Fonds non encore affectés	189.361,04	1.915.581,11
officielles         282.762,63         539.460,57         3.000.000,—         3.835.643,90           Prêt de la Confédération suisse         3.000.000,—         3.835.643,90         5.751.225,01           Provisions         Provision pour la XX* Conférence internationale de la Croix-Rouge         90.000,—         275.000,—           Provision pour frais particuliers         275.000,—         365.000,—           Réserves         Fonds de garantie         5.000.000,—         13.654.078,22           Réserve pour actions en cas de conflit         5.000.000,—         13.654.078,22           TRUST FUND         9.887.780,76           COMPTE D'ORDRE         9.887.780,76           COMPTE D'ORDRE         Garantie en faveur de la Fondation pour l'organisation de transports de Croix-Rouge s         400.000,—	Créanciers:	8 1	a <sup>-0</sup>
officielles         282.762,63         539.460,57         3.000.000,—         3.835.643,90           Prêt de la Confédération suisse         3.000.000,—         3.835.643,90         5.751.225,01           Provisions         Provision pour la XX* Conférence internationale de la Croix-Rouge         90.000,—         275.000,—           Provision pour frais particuliers         275.000,—         365.000,—           Réserves         Fonds de garantie         5.000.000,—         13.654.078,22           Réserve pour actions en cas de conflit         5.000.000,—         13.654.078,22           TRUST FUND         9.887.780,76           COMPTE D'ORDRE         9.887.780,76           COMPTE D'ORDRE         Garantie en faveur de la Fondation pour l'organisation de transports de Croix-Rouge s         400.000,—	Délégations et délégués du C.I.C.R	13.420,70	
Provision pour la XX° Conférence internationale de la Croix-Rouge 90.000,— Provision pour frais particuliers 365.000,—  RÉSERVES Fonds de garantie 5.000.000,— Réserve pour actions en cas de conflit 5.000.000,— Réserve pour risques généraux 3.654.078,22  TRUST FUND Fonds Traité de paix avec le Japon 9.887.780,76  COMPTE D'ORDRE  Garantie en faveur de la Fondation pour l'organisation de transports de Croix-Rouge 400.000,—	officielles	539.460,57	3.835.643,90
Provision pour la XX* Conférence internationale de la Croix-Rouge 275.000,— 275.000,— 365.000,— 365.000,— 365.000,— 365.000,— 365.000,— 365.000,— 365.000,— 365.000,— 365.000,— 365.000,— 3654.078,22			5.751.225,01
Provision pour la XX* Conférence internationale de la Croix-Rouge 275.000,— 275.000,— 365.000,— 365.000,— 365.000,— 365.000,— 365.000,— 365.000,— 365.000,— 365.000,— 365.000,— 365.000,— 3654.078,22	D	0	
Fonds de garantie Réserve pour actions en cas de conflit Réserve pour risques généraux  TRUST FUND Fonds Traité de paix avec le Japon  COMPTE D'ORDRE Garantie en faveur de la « Fondation pour l'organisation de transports de Croix-Rouge »  5.000.000,— 5.000.000,— 5.000.000,— 13.654.078,22  13.654.078,22	Provision pour la XX <sup>e</sup> Conférence internationale de la Croix-Rouge		365.000,—
Réserve pour risques généraux 3.654.078,22 13.654.078,22  TRUST FUND Fonds Traité de paix avec le Japon. 9.887.780,76  COMPTE D'ORDRE Garantie en faveur de la « Fondation pour l'organisation de transports de Croix-Rouge »	Réserves		
Fonds Traité de paix avec le Japon. 9.887.780,76  COMPTE D'ORDRE  Garantie en faveur de la « Fondation pour l'organisation de transports de Croix-Rouge »	Fonds de garantie	5.000.000,—	13.654.078,22
Fonds Traité de paix avec le Japon. 9.887.780,76  COMPTE D'ORDRE  Garantie en faveur de la « Fondation pour l'organisation de transports de Croix-Rouge »			×
Garantie en faveur de la « Fondation pour l'organisation de transports de Croix-Rouge »		,	9.887.780,76
Garantie en faveur de la «Fondation pour l'organisation de transports de Croix-Rouge»			6
de Croix-Rouge »		×	
30.058.083,99			400.000,
			30.058.083,99

# COMPTE DES DÉPENSES ET DES

$D  ilde{E} PENSES$	Fr.	Fr.
Frais généraux a genève	2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2	
Indemnités, traitements et salaires.  Allocations familiales, assurances et autres charges sociales Ports, télégrammes, téléphone	2.016.911,20 428.738,25 55.662,11 115.066,50 9.075,55 20.869,25 48.661,02	2.694.983,88
Frais spéciaux	= "	
Publications, information, documentation	181.113,38 43.800,— 32.938,80 105.168,87	363.021,05
	, .	
Délégations a l'étranger	d	,
Traitements, indemnités et assurances des délégués	128.898,46 84.467,90	
Action spéciale au Congo	213.366,36 226.560,25	439.926,61
Attribution a Provision pour frais particuliers	9	30.000,—
	W	3.527.931,54
		*

# RECETTES ORDINAIRES DE L'ANNÉE 1960

RECETTES	Fr.	Fr.
Contributions et dons destinés au financement de l'activité générale		a
Contributions de Gouvernements	1.319.674,29 405.047,97 317.070,27	2.041.792,53
	`	
REVENUS DE PLACEMENTS DE FONDS	34 9	2 =
Revenus de fonds publics et intérêts de banques	396.987,15	
Revenus de fonds publics et intérêts de banques	31.206,95	428.194,10
	9	
Récupérations et recettes diverses		
Recouvrements de frais	525.838,05 41.521,25	567.359,30
Total des recettes		3.037.345,93
	90	
Déficit de l'année 1960	-	
Amorti par prélèvement sur la Réserve pour risques généraux	*	490.585,61
	. 4	3.527.931,54
	n ne	0.021.001,04
	9	
		# S
	70.8	

Note: Les recettes et dépenses pour secours matériels ne sont pas compris dans cet état (voir à ce sujet l'annexe IV).

Liste des contributions versées au CICR en 1960 par les Gouvernements et les Sociétés nationales de la Croix-Rouge et affectées au financement

Tableau III

des dépenses de l'année 1960

Pays	Gouvernements	Croix-Rouges
	Fr.	Fr.
101	2,000	
Afghanistan	3.000,-	700
Allows and Dispublished Horsenstians		700,-
Allemagne, République démocratique		4.000,-
Allemagne, République fédérale	30.000,—	15.000,-
République Arabe Unie	12.933,75	
Arabie séoudite	48.175,50	23.987,5
Australie	16.650,—	
Autriche	10.000,—	2.100,- 3.000,-
Belgique	6.400,—	500,-
Birmanie	9.951,90	500,-
Brésil	3.331,30	2.000,-
Bulgarie	66.598,65	34.087,5
Canada	3.017,50	34.001,0
Ceylan	8.605,—	2.500,-
China	0.005,—	10.000,-
Chine	15.120,—	2.000,-
Coréa Pénublique	7.500,—	3.249,3
Corée, République	1.500,—	2.000,-
Costa Rica		480,-
Danemark	10.000,—	2.000,-
République Dominicaine	2.067,60	2.000,1
Fountair	1.792,70	700,-
Fenama	8.000,—	1.800,-
Equateur	0.000,	108.000,-
Finlande	5.000,—	3.480,-
France	52.300,—	17.500,-
Ghana	3.627,—	1.500,-
Grande-Bretagne	48.400,—	24.380
Grèce	15.000,—	3.750,-
Guatémala	10.000,	600,-
Hongrie	1.000,—	
Inde	68.175,—	
Indonésie	15.000,—	
Irak		2.500,-
Iran	20.000,—	3.750,-
Irlande	5.500,—	2.434,-
Islande		500,-
Italie	60.000,—	
Japon	21.860,—	15.000,-
Jordanie	3.627,—	
ye to and the company of the company		
A reporter	579.301,60	297.853,-

842	Pays	Gouvernements	Croix-Rouges
	y	Fr.	Fr.
	Report	597.301,60	297.853,—
Liban			1.700,—
Libéria		2.499,80	,
Luxembourg		2.000,—	2.250,—
Liechtenstein		2.500,—	
Maroc		1.840,—	368,76
Mexique		17.320,—	
Monaco			1.000,—
Norvège		10.000,—	3.000,—
Nouvelle-Zélande		24.180,—	5.985,05
Pakistan		3.000,	2.000,—
Pays-Bas		10.000,—	20.000,—
Philippines		2.150,—	3.840,—
Pologne		15.000,—	6.000,—
Portugal		10.000,—	
Rhodésie & Nyassalan	d	3.025,—	
Roumanie			4.000,—
Saint-Marin		700,—	300,—
Salvador		3.051,50	395,30
Suède		24.989,59	1000
Suisse		500.000,	• • • • •
Tchécoslovaquie		45.000	3.000,—
Thaïlande		15.000,—	2.448,96
Tunisie		07 404 47	1.500,—
Turquie		31.484,45	11.800,—
Union Sud-Africaine.		36.240,—	17.428,40
U.R.S.S		10 205 05	16.175,—
Venezuela		19.385,35	1 759 50
Vietnam, Republique		2.007,—	1.753,50
Voncealerie	lémocratique	4.000	2.250,—
Tougosiavie		4.000,—	
* *		1.319.674,29	405.047,97

En outre, le CICR a reçu en 1960, au titre d'années antérieures, les montants complémentaires suivants qui ont été portés à son compte de réserve pour risques généraux :

	Pays	Gouvernements	Croix-Rouges
		Fr. 8.640,—	Fr.
Chili Colombie .		0.010,	2.000,—

# RÉSUMÉ DU MOUVEMENT EN 1960 DU COMPTE GÉNÉRAL DES ACTIONS DE SECOURS

	Fr.	Fr.
Solde global reporté au 31 décembre 1959		1.728.375,69
Fonds non encore affectés	501.216,08 419.221,33 807.938,28	faj
Total comme ci-dessus	1.728.375,69	
plus:		
Recettes en 1960 Fonds reçus par le C.I.C.R. ou mis à sa disposition pour des actions de secours, tant morales que matérielles:	* ;	
a Dons reçus sans affectation déterminée:	1	
Produit net de l'appel 1960 au peuple suisse (collecte)	623.556,87 536,65	
	624,093,52	
b Fonds parvenus au CICR de divers donateurs (collectivités et particuliers) avec affectation		
à des actions déterminées	690.369,64	1.314.463,16
moins:		3.042.838,85
Dépenses en 1960		
Dépenses encourues pour des actions de secours		1.127.257,74
Solde global au 31 décembre 1960		1.915.581,11
qui se répartit comme suit:		
Fonds non encore affectés	723.479,37 189.361,04 1.002.740,70	
Total comme ci-dessus	1.915.581,11	

# PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES POUR 1961 ET FONDS SPÉCIAUX

#### RÉSUMÉ DES PRÉVISIONS DE DÉPENSES

1		
DÉPENSES		Fr. s.
Frais communs		*
Indemnités, traitements et salaires		1.835.300,—
Allocations familiales et charges sociales		404.200,—
Ports, télégrammes et téléphones	,	62.000,—
Entretien, installations et fournitures générales		148.700,—
Parcs automobiles		9.500,—
Frais de réception et de déplacements en Suisse		12.500,—
Dépenses diverses		49.000,—
		2 6 2
Autres frais		7
Publications, information		128.000,—
Indemnités pour frais des membres du Conseil de Présidence		43.800,—
Conférences et réunions Croix-Rouge		63.000,—
Commissions d'experts		10.000,—
Stages et traductions particulières		15.000,—
Missions envoyées de Genève		100.000,—
Délégations à l'étranger		200.900,—
		3.081.900,—

Note: Les prévisions de dépenses ci-dessus ne comprennent aucune marge pour des dépenses extraordinaires que les circonstances internationales obligeraient le CICR à engager en cours d'exercice.

Tableau V

## ET DE RECETTES ORDINAIRES POUR 1961

	RECETTES		Fr. s.
Contributions de Gouvernements			1.338.000,-
Contributions de Sociétés nationales	de la Croix-Rouge		403.000,-
Dons et remboursements			456.900,-
Revenus de fonds placés			420.200,-
Recettes diverses			11.000,-
		Ensemble	2.629.100,-
L'insuffisance de recettes par rapport	aux dénenses ressortirai	t ainsi à	452.800,-
	unit depondes responding		102.000,
			5 20
			a 121 S
			80 (2
			0.001.000
•			3.081.900,-
			*
			1

#### 1. FONDATION EN FAVEUR DU COMITÉ INTERNATIONAL DE LA CROIX-ROUGE

Actif		Passif et fonds propres	
Titres de fonds publics:	Fr. suisses	Fr. suisses	Fr. suisses
<ul> <li>Créances inscrites dans le Livre de la dette de la Confédération suisse, au pair</li></ul>	1.122.000,—	Capital inaliénable	1.028.252,52 118.844,45
Avoir disponible auprès de la Banque Nationale Suisse, Genève	48.365,57	Total des fonds propres	1.147.096,97
Administration fédérale des contributions, Berne (Impôt anticipé à récupérer)	8.102,— 1.178.467,57	Comité international de la Croix-Rouge son avoir en compte courant	31.370,60 1.178.467,57
Compte de	recettes et de	dépenses de l'année 1960	
Dépenses  Droits de garde des titres, frais de revision des comptes et divers	Fr. suisses 268,15 5.507,10 31.206,95	Recettes  Revenus des titres perçus en 1960	Fr. suisses 36.982,20
	36.982,20		36.982,20

## 2. FONDS AUGUSTA

Actif	To outcome	Fonds propres et passif	F
	Fr. suisses	Conital inalityahla	Fr. suisses
Titres de fonds publics suisses (estimés au pair)	120.000,—	Capital inaliénable	100.000,— 18.178,45
Avoir disponible auprès de la Banque Nationale Suisse	12.175,65	Solde actif disponible du compte de résultats au 31 décem-	10.110,10
Administration fédérale des contributions, Berne (impôt		bre 1960	3.956,60
anticipé à récupérer)	1.089,40	Total des fonds propres	122.135,05
		Créanciers (allocations restant à distribuer)	11.000,—
		Comité international de la Croix-Rouge	
		son avoir en compte courant	130,—
	133.265,05		133.265,05
Staff and the staff of the staf		'	
Compte de	recettes et de	dépenses de l'année 1960	
Compte de	receites et ue	depenses de l'année 1900	
Dépenses		RECETTES	
Dépenses Fr. suisses	Fr. suisses	,	Fr snisses
Dépenses Fr. suisses 10 . distribution d'allocations à 13 Sociétés nationales de		Recettes	Fr. suisses
Dépenses  Fr. suisses  10 m° distribution d'allocations à 13 Sociétés nationales de la Croix-Rouge, selon 432 m° circulaire du 25 novembre	Fr. suisses	,	Fr. suisses 28.445,30
Dépenses Fr. suisses 10 . distribution d'allocations à 13 Sociétés nationales de		Recettes	
Dépenses  Fr. suisses  10 ** distribution d'allocations à 13 Sociétés nationales de la Croix-Rouge, selon 432 ** circulaire du 25 novembre 1960	Fr. suisses 28.000,—	RECETTES  Solde actif reporté de 1959	28.445,30
Dépenses  Fr. suisses  10 m° distribution d'allocations à 13 Sociétés nationales de la Croix-Rouge, selon 432 m° circulaire du 25 novembre 1960	Fr. suisses 28.000,— 402,60	RECETTES  Solde actif reporté de 1959	28.445,30
DÉPENSES  Fr. suisses  10 m° distribution d'allocations à 13 Sociétés nationales de la Croix-Rouge, selon 432 m° circulaire du 25 novembre 1960	Fr. suisses 28.000,— 402,60	RECETTES  Solde actif reporté de 1959	28.445,30
DÉPENSES  Fr. suisses  10 m° distribution d'allocations à 13 Sociétés nationales de la Croix-Rouge, selon 432 m° circulaire du 25 novembre 1960	Fr. suisses 28.000,— 402,60	RECETTES  Solde actif reporté de 1959	28.445,30
DÉPENSES  Fr. suisses  10 m° distribution d'allocations à 13 Sociétés nationales de la Croix-Rouge, selon 432 m° circulaire du 25 novembre 1960	28.000,— 402,60 28.402,60	RECETTES  Solde actif reporté de 1959	28.445,30
DÉPENSES  Fr. suisses  10 m° distribution d'allocations à 13 Sociétés nationales de la Croix-Rouge, selon 432 m° circulaire du 25 novembre 1960	Fr. suisses 28.000,— 402,60	RECETTES  Solde actif reporté de 1959	28.445,30

## 3. FONDS DE L'IMPÉRATRICE SHÔKEN

ACTIF	Fonds propres	
Fr. suisse	11, 303363	Fr. suisses
Titres de fonds publics suisses (estimés au pair) 458.000,	Capital inaliénable	346.250,
Avoir disponible auprès de la Banque Nationale Suisse . 4.638,	Réserve pour fluctuations de cours	106.747,10
Administration fédérale des contributions, Berne (impôt	Réserve pour frais administratifs:	
anticipé à récupérer)	Attribution statutaire sur les revenus de 1960	
	Moins:	
	Frais administratifs effectifs de 1960 483,15	210,55
	Solde actif disponible du compte de résultats au 31 décembre 1960	13.292,35
466.500,	=	466.500,—

# Compte de recettes et de dépenses de l'année 1960

Dépenses		Recettes	
	Fr. suisses		Fr. suisses
39 . distribution d'allocations à six Sociétés nationales de		Solde actif disponible reporté de 1959	15.112,65
la Croix-Rouge, selon décision de la Commission paritaire du 11 avril 1960	15.000,—	Revenu des titres perçus en 1960	13.873,40
Affectation de 5% des revenus de 1960 aux dépenses de l'administration du Fonds, selon art. 7 du règlement.	693,70		
Solde actif disponible au 31 décembre 1960	13.292,35		
	28.986,05		28.986,05

## 4. FONDS DE LA MÉDAILLE FLORENCE NIGHTINGALE

Actif		Fonds propres et passif		
	Fr. suisses	Fr. suisses	Fr. suisses	
Titres de fonds publics suisses (estimés au pair)	32.000,—	Capital inaliénable	25.000,—	
Avoir disponible auprès de la Banque Nationale Suisse, Genève	918,70	Solde reporté de 1959		
anticipé à récupérer	259,20	Moins:		
		Solde passif du compte de résultats au 31 décembre 1960	2.309,79	
		Total des fonds propres	27.309,79	
		Comité international de la Croix-Rouge son avoir en compte courant	5.868,11	
	33.177,90		33.117,90	
Compte de poetter et de dépenses de l'emps 1060				
Compte de recettes et de dépenses de l'année 1960				
Dépenses		Recettes		
	Fr. suisses	Fr. suisses	Fr. suisses	
Frais d'impression de la 430 m circulaire	305,—	Revenus des titres perçus en 1960	931,20	
Frais de revision des comptes, droits de garde, frais de banque et divers	$\frac{179,15}{484,15}$	Solde passif reporté de 1959 1.017,26  Moins: Excédent des recettes sur les dépenses		
Solde passif reporté de 1959	1.017,26	de 1960	570,21	
	1.501,41		1.501,41	